

AVRIL - JUIN 2020

# MUSEOMAGENDA

**MUSÉE**  
Dräi Eechelen

5, Park Dräi Eechelen  
L-1499 Luxembourg

**MNHA**

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg



## EXPOSITIONS

AUSSTELLUNGEN | EXHIBITIONS

p. 4 - 7

---

## COLLECTIONS PERMANENTES

DAUERAUSSTELLUNGEN |  
PERMANENT EXHIBITIONS

p. 8 - 9

---

## VILLA ROMAINE

OUVERTURE SAISONNIÈRE |  
SAISONALE ÖFFNUNG |  
SEASONAL OPENING

p. 10 - 11

---

## CONFÉRENCES

KONFERENZEN | LECTURES

p. 12 - 13

---

## VISITES SPÉCIALES

SPEZIELLE FÜHRUNGEN |  
SPECIFIC TOURS

p. 14 - 23

---

## ÉVÉNEMENTS

VERANSTALTUNGEN | EVENTS

p. 24 - 29

---

## ACTIVITÉS POUR ADULTES

AKTIVITÄTEN FÜR ERWACHSENE |  
ACTIVITIES FOR ADULTS

p. 30 - 33

---

## JEUNE PUBLIC

JUNGES PUBLIKUM | YOUNGSTERS

p. 34 - 37

---

## CALENDRIER

KALENDER | CALENDAR

p. 38 - 41

Toutes les informations  
de cet agenda sont  
disponibles en  
FR, DE et EN sur  
[WWW.MNHA.LU](http://WWW.MNHA.LU)

### MUSEOMAGENDA

publié par le Musée national  
d'histoire et d'art,  
paraît 4 fois par an

Charte graphique:  
Misch Feinen

Coordination générale:  
Michèle Platt et Tania Weiss

Réalisation graphique:  
Gisèle Biache

Impression:  
Imprimerie Heintz,  
Luxembourg  
Tirage: 13.000 exemplaires

Distribution:  
Luxembourg et Grande Région  
ISSN: 2418-3962

Abonnez-vous au MUSEOMAG  
et à son MUSEOMAGENDA,  
et recevez-les gratuitement à  
domicile. Faites-en la demande  
par mail: [musee@mnha.etat.lu](mailto:musee@mnha.etat.lu)

Le MNHA est un institut culturel  
du Ministère de la Culture.

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

# MNHA

# MUSÉE

Dräi Eechelen

Forteresse, Histoire, Identités

5, Park Dräi Eechelen / L - 1489 Luxembourg / [www.m2e.lu](http://www.m2e.lu)

Détails de la couverture:

- à gauche:

Photographe inconnu  
*Le légionnaire Adolphe Jaminet en  
uniforme à 21 ans  
1919*

© Musée National d'Histoire Militaire  
Diekirch

- à droite:

Carla van de Puttelaar  
*Artfully Dressed:  
Women in the Art World  
Charis Tyndall  
2017*

Archival pigment print, mounted on  
dibond

© Carla van de Puttelaar

# À L’AFFICHE

---

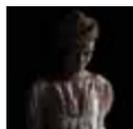
#WIELEWATMIRSINN –  
100 ANS DE SUFFRAGE UNIVERSEL  
JUSQU’AU 6 SEPTEMBRE 2020  
AU MNHA – 4<sup>e</sup> ÉTAGE



DE MENA, MURILLO, ZURBARÁN –  
MAÎTRES DU BAROQUE ESPAGNOL  
JUSQU’AU 21 NOVEMBRE 2020  
AU MNHA – SALLES KUTTER – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



CARLA VAN DE PUTTELAAR  
DU 20 MARS AU 18 OCTOBRE 2020  
AU MNHA – AILE WILTHEIM – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



# À VENIR

---

LÉGIIONNAIRES  
AU MUSÉE DRÄI EECHELEN  
KIRCHBERG



# EXPOSITIONS

## BRUSHED BY LIGHT

CARLA VAN DE PUTTELAAR

Du 20 mars  
au 18 octobre 2020

📍 MNHA

📖 Catalogue disponible au  
prix de 28 euros.

La photographe Carla van de Puttelaar est à l'origine d'une impressionnante œuvre photographique qui depuis plus de vingt ans célèbre les nus féminins, les expressions du visage ainsi que l'univers floral. En 2017, elle débute la série de portraits *Artfully Dressed: Women in the Art World*. Dans la rétrospective que lui consacre le Musée national d'histoire et d'art sous le titre de *Brushed by Light*, un ensemble de 78 œuvres permettra de retracer sa carrière, des années 90 jusqu'à nos jours. L'accrochage mettra en avant également cinq vidéos de l'artiste. Pour cette rétrospective, Carla van de Puttelaar a aussi spécialement créé des œuvres s'inspirant de la collection de maîtres anciens exposées au musée, comme la *Pietà* de l'artiste flamand Théodore van Loon.





### VISITES RÉGULIÈRES

Dimanche 05 avril	16 h	(FR)
Jeudi 16 avril	18 h	(EN)
Jeudi 07 mai	18 h	(LU)
Jeudi 04 juin	18 h	(DE)
Jeudi 18 juin	18 h	(FR)

### VISITES THÉMATIQUES > p. 14

Photographie et peinture – un dialogue éclairé

Dimanche 19 avril	15 h	(FR)
Dimanche 10 mai	15 h	(FR)

Entre grâce et impudeur – Carla van de Puttelaar à la lumière des maîtres flamands

Dimanche 24 mai	15 h	(FR)
-----------------	------	------

Au-delà des apparences – la quête lumineuse de Carla van de Puttelaar

Jeudi 28 mai	18 h	(FR)
--------------	------	------

Entre Cranach et Rembrandt – le regard subtil de Carla van de Puttelaar

Dimanche 14 juin	15 h	(FR)
------------------	------	------

### CONFÉRENCE

> p. 12

**Brushed by Light**

par Carla van de Puttelaar

Jeudi 14 mai	18 h	(EN)
--------------	------	------

## EXPOSITIONS

### #WIELEWATMIRSINN 100 ANS DE SUFFRAGE UNIVERSEL AU LUXEMBOURG

En 2019, avons fêté le centenaire de l'introduction du suffrage universel au Luxembourg. Toutes les femmes adultes, mais aussi plus d'un tiers des hommes adultes, obtiennent en 1919 pour la première fois des droits politiques. Pour commémorer cet événement historique, la Chambre des Députés et le Musée national d'histoire et d'art ont organisé une grande exposition. Celle-ci met en lumière les évolutions qui, depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, ont mené à l'introduction du suffrage universel en 1919, mais aussi la révolution de la pratique politique induite par l'extension du droit de vote et le processus de démocratisation de la société luxembourgeoise depuis ce moment jusqu'à nos jours.



> JUSQU'AU 06 SEPTEMBRE 2020

📍 M<sub>N</sub>HA

📖 Catalogue d'exposition disponible à la vente au prix de 32 euros.

#### VISITES RÉGULIÈRES

Dimanche 12 avril	16 h	(LU)
Jeudi 30 avril	18 h	(FR)
Dimanche 17 mai	16 h	(LU)
Dimanche 28 juin	16 h	(DE)

#### VISITES – DÉBATS

– sur inscription  
Roulette des partis

Dimanche 19 avril	15 h	(FR)
Dimanche 14 juin	15 h	(LU)

Une femme – Un vote

Dimanche 26 avril	14 h	(LU)
-------------------	------	------

#### ÉVÉNEMENTS

> p. 24

**Politik a Kommunikatioun**

Table ronde mat Journalisten

Jeudi 23 avril	18 h	(LU)
----------------	------	------

**Zukunft vun eisem Wahlsystem**

Table ronde mat Verrieder vun de politesche Parteien

Jeudi 28 mai	18 h	(LU)
--------------	------	------

**Film & Politik – Wählt uns!**

**Wahlwerbung in Ton und Bild im Wandel der Zeit**

mit Renée Wagener und Régis Moes

Jeudi 11 juin	18 h	(DE)
---------------	------	------

**Les élections européennes – un sursaut de démocratie**

Table ronde avec Colette Flesch, Ben Fayot et Christophe Hansen

Jeudi 18 juin	18 h	(LU)
---------------	------	------

#### CONFÉRENCES

> p. 12

**Wéi allgemeng war an ass dat allgemengt Wahlrecht?**

mam Michel Pauly

Jeudi 25 juin	18 h	(LU)
---------------	------	------

## DE MENA, MURILLO, ZURBARÁN – MAÎTRES DU BAROQUE ESPAGNOL

Le Musée national d'histoire et d'art (MNHA) est temporairement le décor du flamboyant art espagnol du dix-septième siècle. Il s'agit d'une occasion unique de découvrir cet art baroque entièrement au service de la foi. Outre des peintures de maîtres renommés, comme Francisco de Zurbarán, Bartholomé Esteban Murillo ou Alonso Cano, le point d'orgue de l'exposition est un groupe de huit sculptures hyperréalistes du grand sculpteur baroque, Pedro de Mena. L'exposition présente dans un espace didactique les techniques de la polychromie ainsi que les résultats d'une opération de radiographie inédite menée sur ces sculptures d'époque au Centre Hospitalier du Nord (Ettelbruck).



> JUSQU'AU 21 NOVEMBRE 2020

📍 MNHA

📖 Catalogue disponible au prix de 19,95 euros.  
Monographie sur Pedro de Mena disponible  
au prix de 35 euros.

### VISITES RÉGULIÈRES

Jeudi 09 avril	18 h	(FR)
Jeudi 28 mai	18 h	(EN)
Jeudi 11 juin	18 h	(DE)
Jeudi 25 juin	18 h	(FR)

### VISITES THÉMATIQUES > p. 14

La poésie du baroque –  
Poésies en dialogue  
Jeudi 02 avril 18 h (FR)

De Grenade à Malaga:  
La trajectoire de Pedro de Mena,  
«le Bernin espagnol»  
Dimanche 10 mai 15 h (FR)

Entre éloquence et théâtralité –  
L'empreinte sobre de Pedro de Mena  
dans le baroque espagnol  
Jeudi 14 mai 18 h (FR)

### CONFÉRENCES > p. 12

Angewandte Kunstgeschichte.  
Die Fassungstechniken in der  
Werkstatt des Pedro de Mena  
mit Axel Wieland und Muriel Prieur  
Jeudi 30 avril 18 h (DE)

From saints, prelates and monarchs  
to fruitsellers, beggars and apprentice  
thieves. Observations on the impact  
of the low countries on Spanish  
baroque art  
by Ruud Priem  
Jeudi 07 mai 18 h (EN)

### ATELIERS POUR ADULTES > p. 30 – sur inscription

Imitations de brocart et de damas  
dans la polychromie espagnole  
du 17<sup>e</sup> siècle  
(1/2) Samedi 02 mai 13h30 (L/D/F/E)  
&  
(2/2) Dimanche 03 mai 13h30 (L/D/F/E)

# COLLECTIONS PERMANENTES



Bâtiment historique d'exception, le réduit restauré du fort Thüngen, construit en 1732-33, abrite depuis 2012 le **Musée Dräi Eechelen** - forteresse, histoire, identités. Dans l'exposition permanente d'accès libre, chaque casemate illustre une période du passé de la forteresse, notamment à travers ses liens avec l'histoire du Luxembourg. Le parcours débute au Moyen Âge avec la prise de la ville par les Bourguignons en 1443 et s'achève par la construction du Pont Adolphe en 1903.

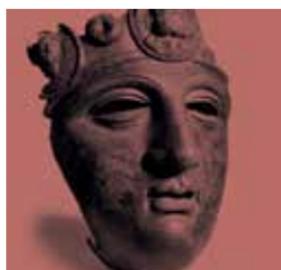
Nocturne le mercredi jusqu'à 20 h,  
avec entrée libre à toutes les expositions dès 17 h.

L'accès aux collections permanentes du **Musée national d'histoire et d'art** est libre. Le prologue du musée, présentant un raccourci de l'histoire du pays et du musée depuis 1839, propose une introduction éclairante à l'issue de laquelle le visiteur est invité à poursuivre son parcours de manière ciblée. Quatre parcours (A, B, C, D) sont proposés :



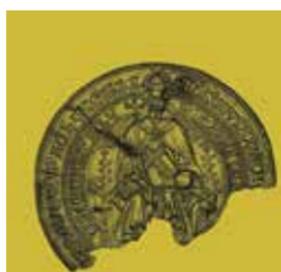
## ARCHÉOLOGIE

Le circuit est consacré aux découvertes passionnantes faites au Luxembourg depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. De la Préhistoire au Moyen Âge, en passant par les Âges du Bronze et du Fer et l'Époque gallo-romaine, ce patrimoine archéologique unique et singulier se déploie au fil d'un parcours à la fois chronologique et thématique, sur les cinq étages qui lui sont consacrés.



## MONNAIES ET MÉDAILLES

Les collections les plus secrètes du MNHA se révèlent au grand jour et déploient leurs richesses au fil d'une nouvelle mise en valeur. Monnaies en or, décorations prestigieuses, premiers billets de banque du Luxembourg et des gemmes antiques sont à découvrir dans cette chasse aux trésors.



## ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

Le circuit installé dans des magnifiques demeures anciennes propose un regard original sur les manières d'habiter et les arts appliqués au Luxembourg de la Renaissance jusqu'au XXI<sup>e</sup> siècle. La question de l'originalité et des relations complexes entre la production au Luxembourg et les multiples influences étrangères sert de fil rouge à l'exposition.



## BEAUX-ARTS

Le circuit présente les chefs-d'œuvre des collections nationales d'art. Emporté par un voyage dans le temps riche et singulier, le visiteur apprécie au fil des étages 3 et 4 du bâtiment central des œuvres du XIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. Le parcours est complété à l'étage 3 de l'Aile Wiltheim par un espace dédié aux photographies d'Edward Steichen et un panorama de l'art au Luxembourg.



Nocturne le jeudi jusqu'à 20 h, avec entrée libre à toutes les expositions dès 17 h.

 MNHA

# VILLA ROMAINE – OUVERTURE SAISONNIÈRE



À la périphérie de la ville d'Echternach se trouve l'un des plus grands et des plus riches domaines des provinces du nord-ouest de l'empire romain. La **Villa romaine d'Echternach**, qui fut entièrement dégagée lors de fouilles archéologiques, ressemble à un véritable palais. Celui-ci ne comptait pas moins de 40, plus tard même jusqu'à 70 pièces au rez-de-chaussée, avec des portiques, des cours intérieures, des bassins d'eau, des placages en marbre, des mosaïques de pavement et un chauffage par le sol. Cet imposant domaine renfermait au moins 10 autres bâtiments, qui s'alignaient systématiquement à gauche et à droite du mur d'enceinte.

Ouverture saisonnière

du 07 avril  
au 27 septembre 2020

lundi:  
fermé

mardi-dimanche:  
10h-12h  
et  
13h-17h

Entrée libre

📍 VILLA

Aujourd'hui, seulement les embase-  
ments, les caves et les bassins  
d'ornement sont conservés. Un  
centre d'information fournit une  
image explicite et vivante de la vie  
quotidienne à l'époque romaine dans  
cette maison de maître. Des scènes  
reconstituées avec des figures en  
grandeur nature, des maquettes et  
de nombreuses évocations digitales  
font réapparaître la maison de  
maître dans toute sa splendeur.  
Dans le jardin romain aménagé sur  
le site muséal les visiteurs découv-  
rent plus de 70 plantes médicinales  
et ornementales cultivées à l'époque  
romaine.



### VISITES RÉGULIÈRES

tous les dimanches

12 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
19 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
26 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
03 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
10 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
17 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
24 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
31 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
07 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
14 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
21 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit
28 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN/NL)	gratuit



### ATELIERS POUR ADULTES

– sur inscription

#### Atelier de laine

Samedi 06 juin 14 h (LU/DE/FR) 8 €

#### Un voyage culinaire dans l'antiquité romaine

Samedi 13 juin 14 h (LU/DE/FR) 14 €

> p. 30



# KONFERENZEN

## ANGEWANDTE KUNSTGESCHICHTE DIE FASSUNGSTECHNIKEN IN DER WERKSTATT DES PEDRO DE MENA

mit **Axel Wieland**, freier Restaurator  
und **Muriel Prieur**, Chefrestauratorin  
des MNHA



Im Rahmen der Ausstellung Meister des spanischen Barock, werden die Skulpturenfassungen von Pedro de Mena unter einem technischen Aspekt unter die Lupe genommen. Die Konferenz erläutert die Rekonstruktionen, die für den didaktischen Teil der Ausstellung hergestellt wurden, im Vergleich zu Beispielen von Originalpolychromien aus der Werkstatt des Bildhauers.

**Jeudi 30 avril 18 h (DE) Entrée libre**  
📍 **M<sub>N</sub>HA**

**EXPO**  
DE MENA, MURILLO,  
ZURBARÁN – MAÎTRES  
DU BAROQUE ESPAGNOL



## FROM SAINTS, PRELATES AND MONARCHS TO FRUITSELLERS, BEGGARS AND APPRENTICE THIEVES

Observations on the impact of the low countries on Spanish baroque art

by Ruud Priem

Besides some general remarks on the 2019 Bruges exhibition of Spanish baroque art (Sint-Janshospitaal/Memling Museum), Ruud Priem will discuss the ways in which Spanish baroque art was influenced by artists and art collectors from the Low Countries. Hitherto understudied personal contacts between leading Spanish artists and their seventeenth century Northern European contemporaries appear to have had a surprisingly large impact on the development of Spanish baroque art.

Jeudi 07 mai 18 h (EN) Entrée libre

📍 MNHA



EXPO  
DE MENA, MURILLO,  
ZURBARÁN – MAÎTRES  
DU BAROQUE ESPAGNOL

## BRUSHED BY LIGHT

by Carla van de Puttelaar

Carla van de Puttelaar will speak about her work, inspiration and career in relation to her current retrospective exhibition Brushed by Light at the Musée national d'histoire et d'art. Carla van de Puttelaar (b. 1967, Zaandam, The Netherlands) graduated from the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam in 1996. She was awarded the Esther Kroon Prize, and in 2002 the Prix de Rome Basic Prize. She was nominated for Le Prix Découverte des Rencontres d'Arles (2006). Her photographic work has gained worldwide recognition, and she has exhibited in numerous museums and galleries around the world. She holds a PhD in Art History from 2017.

Jeudi 14 mai 18 h (EN) Entrée libre

📍 MNHA



EXPO  
BRUSHED BY  
LIGHT

## WÉI ALLGEMENG WAR AN ASS DAT ALLGEMENGT WAHLRECHT?

mam Michel Pauly

Am Wahlgesetz vu 1919 stinn dës Bedingungen:

1. Luxemburger oder Luxemburgerin sein
2. das einundzwanzigste Lebensjahr zurückgelegt haben
3. im Genusse der bürgerlichen und politischen Rechte stehen
4. seinen Wohnsitz im Großherzogtum haben.

Domat waren deemools schon eng Rei Awunner vum allgemenge Wahlrecht ausgeschlossen. No a no goufen déi Bedingungen awer erliichtert, bis op eng! Där Erweiterung vum Wahlrecht geet de Virtrag no.

Jeudi 25 juin 18 h (LU) Entrée libre

📍 MNHA



EXPO  
#wielewatmirsinn

# VISITES SPÉCIALES

## RENC'ART: FOCUS EXPRESS SUR LES COLLECTIONS DU MNHA

En complément aux traditionnelles visites régulières, «Renc'Art» propose d'explorer **tous les mois une œuvre** en particulier, et ce **endéans 20 minutes**. Par-delà une analyse détaillée de l'objet d'art, ce coup de projecteur vise à engendrer un regard toujours neuf sur les collections nationales et, par là même, à en stimuler la réception. Cette formule est déclinée **huit fois par mois**, les **mardis midi à 12h30** et les **jeudis soir à 19 h**, et chaque semaine, l'oeuvre sélectionnée est expliquée en une des **quatre langues** suivantes: français, allemand, anglais et luxembourgeois. Entrée libre pour ces visites.

## UN MOIS - UNE ŒUVRE

Mardi midi à 12h30  
Jeudi soir à 19 h

Chaque semaine en  
une autre langue  
(FR/DE/EN/LU)  
Entrée libre

📍 MNHA



## AVRIL

## MONNAIES ET MÉDAILLES

Mardi 07 avril	12h30	(FR)
Jeudi 09 avril	19 h	(FR)
Mardi 14 avril	12h30	(DE)
Jeudi 16 avril	19 h	(DE)
Mardi 21 avril	12h30	(EN)
Jeudi 23 avril	19 h	(EN)
Mardi 28 avril	12h30	(LU)
Jeudi 30 avril	19 h	(LU)



Bague en cristal de roche  
(fin II<sup>e</sup> siècle)

## MAI

## BEAUX-ARTS

Mardi 05 mai	12h30	(FR)
Jeudi 07 mai	19 h	(FR)
Mardi 12 mai	12h30	(DE)
Jeudi 14 mai	19 h	(DE)
Mardi 19 mai	12h30	(EN)
Mardi 26 mai	12h30	(LU)
Jeudi 28 mai	19 h	(LU)



Carla van de Puttelaar  
*Pietà*, 2018  
Archival pigment print, mounted on dibond  
Collection MNHA

## JUN

## ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

Mardi 02 juin	12h30	(FR)
Jeudi 04 juin	19 h	(FR)
Mardi 09 juin	12h30	(DE)
Jeudi 11 juin	19 h	(DE)
Mardi 16 juin	12h30	(EN)
Jeudi 18 juin	19 h	(EN)
Jeudi 25 juin	19 h	(LU)
Mardi 30 juin	12h30	(LU)

Masque mortuaire du Ministre d'État Paul Eyschen (1841-1915)  
Pierre Federspiel (1864-1924)  
1915



## VISITES SPÉCIALES

### KONSCHT A KAFFI KËNSCHTLER VUM MOUNT

D'Formule „Konscht a Kaffi“ gëtt eemol de Mount op lëtzebuergesch ugebueden. An der Visite guidée mam Julie Rousseau gëtt all Mount en anert Wierk vun engem Lëtzebuurger Kënschtler virgestallt. No der Visite kann een d'Diskussioun bei engem Kaffi oder Softdrink an engem Dessert gemitterlech ausklénge loosser.

Tarif: 5€ (inkl. Gedrénks an Dessert) – ouni Reservatioun.  
Tarif fir Gruppen op Demande: 80€/Guide plus 5€/Persoun (fir Gedrénks an Dessert).

### KËNSCHTLER VUM MOUNT

**Edward Steichen**

Mercredi 01 avril

15 h

(LU)

📍 MNHA

Edward Steichen (1879-1973)  
*Marie Kemp Steichen,  
Mary Steichen and Edward Steichen*  
1933  
Gelatin silver print



### KËNSCHTLER VUM MOUNT

**Foni Tissen**

Mercredi 06 mai

15 h

(LU)

📍 MNHA

Foni Tissen (1909-1975)  
*La foire*  
Huile sur toile  
Don Vivian Welter-Tissen



### KËNSCHTLER VUM MOUNT

**Auguste Trémont**

Mercredi 03 juin

15 h

(LU)

📍 MNHA

Auguste Trémont (1892-1980)  
*Couple de tigres royaux marchant*  
1927  
Bronze  
Don Léon Schaus  
Lauréat Prix Grand-Duc Adolphe, 1918



## LET'S TALK UNESCO

Balade interactive sur les enjeux du label «patrimoine mondial de l'UNESCO», la visite fait connaître le périmètre de la zone UNESCO et présente les caractéristiques aussi universelles qu'exceptionnelles ayant permis il y a 25 ans l'honorable classement de «Luxembourg, vieux quartiers et fortifications». Cette promenade permet de comprendre comment le site est géré, développé et mis en valeur. La visite invite les participants à formuler leurs attentes en vue de l'élaboration d'une vision collective en accord avec l'Agenda 2030 des Nations Unies.



### HISTOIRE URBAINE

Dimanche 26 avril 14h30 (LU) gratuit

📍 Départ: Hôtel de Ville, place Guillaume II

## LA VILLE HAUTE COMMERCIALE

Depuis le Moyen Âge, l'artisanat et le commerce jouent un rôle important dans l'histoire de la ville de Luxembourg. Avec l'ère industrielle et l'arrivée du chemin de fer, le caractère artisanal du commerce s'effrite au profit d'une production de masse poussant à la consommation. Des espaces de commerce et de logement sont aménagés, de nouveaux types d'hôtels ouvrent leurs portes, les vitrines d'exposition et le passage couvert illustrent la flânerie comme nouveau mode de vie. Vers 1900, les premiers grands magasins apparaissent et les grandes marques internationales découvrent le Luxembourg comme marché.



### HISTOIRE URBAINE

Dimanche 17 mai 14h30 (FR) gratuit

📍 Départ: Ænnert de Steiler (rue de la Loge)

## HAAPTWUECHT AU PARC HEINTZ VAN LANDEWYCK

Cette dernière visite avant le début des travaux du lotissement de l'espace «Landewyck» vise à faire découvrir l'unique parc privé de la ville de Luxembourg, fermé au public. C'est en 1902 que Joseph Heintz-Michaelis fait reconstruire dans le parc de sa manufacture de tabacs l'ancien corps de garde principal de la garnison prussienne qui se trouve alors à l'emplacement du «Cercle Cité» sur la place d'Armes. Une affaire d'amateurisme ou plutôt de patriotisme? La visite en livre le secret.



### HISTOIRE URBAINE

Dimanche 28 juin 14h30 (LU) gratuit

📍 Départ: 31, rue de Hollerich

## VISITES SPÉCIALES

### LA POÉTIQUE DU BAROQUE

#### Poésies en dialogue

L'influence picturale du baroque se décline dans la poésie européenne bien au-delà du Siècle d'or espagnol. Dans la progression de cette visite guidée nous saisissons cette autre dimension expressive à travers la lecture de plusieurs textes poétiques.

#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Jeudi 02 avril 18 h (FR) gratuit

📍 MNHA



### JE SENS L'ART

#### L'art communique avec moi

Derrière la formule «Je sens l'art – l'art communique avec moi» se cache une visite moins traditionnelle qui vise à susciter un nouveau regard sur les peintures et à stimuler les échanges entre les participants. Après une introduction sur la vie et l'œuvre d'un peintre choisi, nous allons discuter ensemble sur un de ses tableaux et échanger nos ressentis et interprétations libres.

Qu'est-ce que cette peinture m'inspire personnellement?

Qu'est-ce que je vois dans ce tableau?

Qu'est-ce que le peintre a bien voulu me raconter?

Qu'est-ce que je ressens?

... car l'art n'est-il pas une communication entre l'artiste et le spectateur?

#### VISITES-DÉBAT – sur inscription

Jeudi 16 avril 18 h (LU) gratuit

Samedi 25 avril 15 h (FR) gratuit

Samedi 23 mai 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA



Bernardo Germán y Llorente  
(1685-1757)

*L'Archange Saint Michel renvoyant  
Satan en enfer*  
vers 1735-1740  
Huile sur toile  
Collection privée

### ROULETTE DES PARTIS

#### La symbolique des couleurs politiques

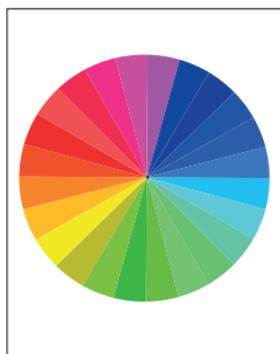
Comment les couleurs sont-elles utilisées en politique nationale et internationale? Chaque couleur comporte sa signification particulière et joue souvent un rôle non négligeable en termes de consolidation et d'appartenance. Surtout en termes de campagnes électorales, les couleurs sont utilisées par les différents partis afin d'accroître la reconnaissance de leurs affiches et de recruter de nouveaux électeurs. Quelle couleur peut être attribuée à quel parti politique et pourquoi? Le savez-vous? Les couleurs utilisées par les partis ont-elles évolué au fil du temps? On en discutera ensemble lors de la visite à travers l'exposition.

#### VISITE-DÉBAT – sur inscription

Dimanche 19 avril 15 h (FR) gratuit

Dimanche 14 juin 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA



## PHOTOGRAPHIE ET PEINTURE

### Un dialogue éclairé

Quel lien établir entre l'œuvre de la photographe et la peinture de l'Âge d'or hollandais? Pour y répondre, nous aborderons le jeu entre composition, lumière et couleur redevable à cette période de l'histoire de l'art hollandais, en passant en revue quelques exemples marquants : d'une part, la série Rembrandt, hommage à l'un des plus grands noms de l'Âge d'or; et d'autre part, les photographies reprenant les référents de ce contexte artistique: scènes de la vie privée (Morning rituals, Peeling an orange), portraits (Artfully dressed), nature morte (Hortus Nocturnum). En guise d'introduction, nous profiterons de l'actualité de l'exposition *De Mena, Murillo, Zurbarán* pour souligner le rapport discordant entre le baroque espagnol et l'art hollandais de la même époque, sous l'emprise du calvinisme.



### VISITES THÉMATIQUES

Dimanche 19 avril 15 h (FR) Entrée expo  
Dimanche 10 mai 15 h (FR) Entrée expo

📍 MNHA

## UNE FEMME – UN VOTE!

### Débat avec performance théâtrale sur le thème des droits de la femme

Cette manifestation met l'accent sur les droits de la gent féminine dans la société luxembourgeoise du début du XX<sup>e</sup> siècle et sur l'évolution de son rôle et de sa participation politique jusqu'à nos jours. En guise de prélude, un extrait d'une pièce de théâtre sera joué au sein de l'exposition afin de stimuler une discussion sur le thème «Une femme – un vote».



### VISITE-DÉBAT – sur inscription

Dimanche 26 avril 14 h (LU) gratuit

📍 MNHA

## VISITES SPÉCIALES

### DE GRENADE À MALAGA

La trajectoire de Pedro de Mena, «le Bernin espagnol»

Né à Grenade, les premiers pas de Pedro de Mena dans la sculpture débiteront dans l'atelier de son père dont la renommée marquera la première période du baroque de l'école de Grenade. Il poursuivra sa formation et sa collaboration avec Alonso Cano, le fameux peintre, sculpteur et architecte royal, sous Philippe IV d'Espagne. L'influence qu'il exercera sur celui-ci sera sans conteste. Pedro de Mena se fixera plus tard à Malaga pour terminer les stalles de la cathédrale de Malaga et y continuera une activité intense dans la statuaire religieuse que l'on trouve en toute l'Espagne. Son art dans la culture sur bois le hisse au sommet des plus grands.



#### VISITE THÉMATIQUE

Dimanche 10 mai 15 h (FR) Entrée expo

📍 MNHA

### ENTRE ÉLOQUENCE ET THÉÂTRALITÉ

L'empreinte sobre de Pedro de Mena dans le baroque espagnol

Laissant derrière la sculpture narrative propre à instruire, le baroque dévoile une théâtralité qui fait écho à l'univers des émotions qu'elle suscite. Pedro de Mena est un des principaux artistes qui marque cette période du Siècle d'or espagnol. Sa force d'expression nous place au cœur même de l'ascétisme, de l'introspection et de l'extase vécus par les personnages qu'il exhume et qu'il offre à jamais à notre regard à travers les siècles.



#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Jeu­di 14 mai 18 h (FR) gratuit

📍 MNHA

### ENTRE GRÂCE ET IMPUDEUR

Carla van de Puttelaar à la lumière des maîtres flamands

Le regard impudique que nous portons sur un corps dénudé nous renvoie dans un premier temps à une forme de voyeurisme. Mais quand le regard est vierge de tous préjugés, c'est une chrysalide qui surgit devant nous, révélant la grâce et la beauté mélancolique mises en lumière par les maîtres flamands.



#### VISITE THÉMATIQUE

Dimanche 24 mai 15 h (FR) Entrée expo

📍 MNHA

**AU-DELÀ DES APPARENCES****La quête lumineuse de Carla van de Puttelaar**

Au-delà de ces corps nus qui se déclinent sous les yeux du spectateur, quelle est l'alchimie qui anime le regard de la photographe? Toutes ces images produisent en nous un arc d'émotions qui résulte d'une subtile recherche esthétique de la part de l'artiste pour atteindre cette dimension sensorielle à l'œuvre, si éblouissante.

**VISITE THÉMATIQUE**

Jeudi 28 mai 18 h (FR) gratuit

📍 MNHA

**ENTRE CRANACH ET REMBRANDT****Le regard subtil de Carla van de Puttelaar**

Le regard de la photographe nous invite à un voyage dans le temps pour revisiter Cranach et sa *Vénus* ou Rembrandt, ce maître de la lumière et des ombres dont les modèles ne répondaient pas toujours aux canons de la beauté parfaite. Dans ce dialogue entre deux époques si distantes, l'artiste traduit une recherche esthétique tout en subtilité.

**VISITES THÉMATIQUE**

Dimanche 14 juin 15 h (FR) Entrée expo

📍 MNHA



## VISITES SPÉCIALES

### À L'ASSAUT DU KIRCHBERG !

#### Découvrez deux siècles de fortifications

Un impressionnant système de fortifications, presque entièrement disparu depuis le Traité de Londres de 1867, a défendu le Kirchberg et protégé la ville-forteresse. Les premières constructions militaires sur les hauteurs du Kirchberg remontent à l'époque de Louis XIV. L'ingénieur Vauban, qui a dirigé les travaux du siège en 1684, reçoit la mission d'élaborer un projet pour le renforcement de la forteresse. Le musée propose des visites guidées de deux heures de ces fortifications.



Point de départ: Funiculaire, plateau du Kirchberg

**IMPORTANT:** Les participants devront être équipés de vêtements adaptés, de chaussures solides et d'une lampe de poche.

#### VISITES HORS LES MURS – sur inscription

Dimanche 05 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Samedi 11 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Dimanche 19 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Samedi 25 avril	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Dimanche 03 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Samedi 09 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Dimanche 17 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Samedi 23 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Dimanche 31 mai	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Samedi 06 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Dimanche 14 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Samedi 20 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit
Dimanche 28 juin	15 h	(LU/DE/FR/EN)	gratuit



### FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS

Découvrez l'histoire de la forteresse de Luxembourg à travers des objets uniques et exceptionnels présentés dans l'exposition permanente. Voyagez dans le temps et rencontrez des personnages fascinants qui ont marqué plus de 500 ans d'histoire luxembourgeoise.

#### VISITES GUIDÉES

Mercredi 08 avril	17 h	(FR)	gratuit
Dimanche 12 avril	16 h	(DE)	gratuit
Samedi 16 mai	16 h	(LU)	gratuit
Mercredi 20 mai	17 h	(FR)	gratuit
Mercredi 03 juin	17 h	(FR)	gratuit
Dimanche 21 juin	16 h	(LU)	gratuit





# ÉVÉNEMENTS

## LUMUDAYS LUXEMBOURG MUSEUM DAYS

Lors des «Luxembourg Museum Days», plus de quarante musées au Luxembourg ouvrent gratuitement leurs portes. Les 16 et 17 mai 2020, ils proposeront à nouveau un programme culturel varié pour toute la famille afin de sensibiliser le public et de l'initier à la pratique culturelle. À l'occasion de ce weekend traditionnel de portes ouvertes, le Musée national d'histoire et d'art et le Musée Dräi Eechelen présenteront un programme riche et varié avec des visites guidées spéciales ainsi que des ateliers et des performances pour enfants.

Samedi 16 mai  
Dimanche 17 mai  
de 10 h à 18 h  
gratuit

### Programme complet sous:

[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
[www.m3e.lu](http://www.m3e.lu)

📍 MNHA

📍 MUSEE  
DRAI EECHELEN

📍 VILLA



## BOOK DESIGN (à partir de 6 ans)

Inspiré par les cartes et les documents du musée, nous créons un vase avec des livres anciens.

### ATELIER EN FAMILLE – LUMUDAYS

en continu

Samedi 16 mai 13 h (LU/DE/FR/EN) gratuit



## FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS

Découvrez l'histoire de la forteresse de Luxembourg à travers des objets uniques et exceptionnels présentés dans l'exposition permanente. Voyagez dans le temps et rencontrez des personnages fascinants qui ont marqué plus de 500 ans d'histoire luxembourgeoise.

### VISITE GUIDÉE – LUMUDAYS

Samedi 16 mai 16 h (LU) gratuit



## MANSFELD UM TOUR – LUXEMBOURG FOR KIDS (à partir de 6 ans)

De Personnage Pierre-Ernest de Mansfeld, Gouverneur vu Lëtzebuerg am 16. Joerhonnert, hellt d'Visiteure mat an d'Ausstellung an invitéiert se hien e Stéck ob sengem Tour duerch d'Zäit ze begleeden. Op eng theatralesch a spilleresch Aart a Weis entdeckt de Visiteur d'Geschicht vu Lëtzebuerg anhand vun Objeten, déi iwwert verschidde Statiounen am Musée verdeelt sinn.

### VISITE THÉÂTRALE – LUMUDAYS

Dimanche 17 mai 11 h (LU) gratuit



## JEU DE COULEURS

Les enfants apprennent à percevoir la couleur de manière différente en inspectant les tableaux de près. Il s'agit de repérer la palette de couleurs et de pigments et d'en faire usage lors de l'atelier pratique.

### ATELIER EN FAMILLE – LUMUDAYS

en continu

Dimanche 17 mai 13 h (LU/DE/FR/EN) gratuit



## ÉVÉNEMENTS

### LA VILLE HAUTE COMMERCIALE

Avec l'ère industrielle et l'arrivée du chemin de fer, le caractère artisanal du commerce s'effrite au profit d'une production de masse poussant à la consommation. Vers 1900, les premiers grands magasins apparaissent et les grandes marques internationales découvrent le Luxembourg comme marché.

#### HISTOIRE URBAINE – LUMUDAYS

Dimanche 17 mai 14h30 (FR) gratuit

📍 **Départ: Énnert de Steiler (rue de la Loge)**



### À L'ASSAUT DU KIRCHBERG !

Découvrez deux siècles de fortifications

Le musée propose des visites guidées des fortifications qui ont défendu le Kirchberg et protégé la ville-forteresse.

#### VISITE HORS LES MURS – LUMUDAYS

Dimanche 17 mai 15 h (LU/DE/FR/EN) gratuit

📍 **Départ: Funiculaire, plateau du Kirchberg**



### VILLA ROMAINE D'ECHTERNACH

Visite guidée à travers les vestiges de la maison de maître datant de l'époque romaine qui fut entièrement dégagée lors de fouilles archéologiques.

#### VISITE GUIDÉE – LUMUDAYS

Dimanche 17 mai 15 h (LU/DE/FR/EN/NL) gratuit

📍 **VILLA**



### #WIELEWATMIRSINN 100 ANS DE SUFFRAGE UNIVERSEL AU LUXEMBOURG

L'exposition met en lumière les évolutions qui, depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, ont mené à l'introduction du suffrage universel en 1919, mais aussi la révolution de la pratique politique induite par l'extension du droit de vote et le processus de démocratisation de la société luxembourgeoise depuis ce moment jusqu'à nos jours.

#### VISITE GUIDÉE – LUMUDAYS

Dimanche 17 mai 16 h (LU) gratuit

📍 **M<sub>N</sub>HA**



## POLITIK A KOMMUNIKATIOUN

### Table ronde mat Journalisten

Politik a Kommunikatioun sinn haut onzertrennlech. Politik schéngt heiansdo zu enger Form vu Verkafen vun Iddien ginn ze sinn, genau sou wéi ee Schong oder Kleeder géing verkafen. Kritescht Hannerfroe vun de virgefärdegte Pressecommuniquéen schéngt ëmmer manner ze interesséieren. Dobäi sinn mir och an enger Zäit wou mat Facebook, Instagram, Twitter a co., d'politesch Kommunikatioun ëmmer méi op d'Politikerin oder de Politiker als Persoun opbaut. Zesumme mat Journalisten déi d'lëtzebuergesche Politik zanter Jore verfolgegen, schwetze mir iwwert des Entwécklungen an d'Konsequenzen dovunner op d'politesch Debatt an d'Diskussionskultur zu Lëtzebuerg.

#### TABLE RONDE

Jeudi 23 avril 18 h (LU) gratuit

📍 MNHA



## ZUKUNFT VUN EISEM WAHLSYSTEM

### Table ronde mat Verrieder vun de politesche Parteien

100 Joer no der Aféierung vum allgemenge Wahlrecht zu Lëtzebuerg stelle sech vill Froen iwwert d'Zukunft vun eisem Wahlsystem. Ass eis parlamentaresch Demokratie nach representativ vun der Gesellschaft oder sollt d'Wahlrecht op nei Wieler ausgeweit ginn? Mierkt een och zu Lëtzebuerg eng gewëssen Demokratie-Middegkeet? Ass d'Opdeelung vum Land an véier Wahlbezierker nach zäitgeméis? Wéi steet et mat der Zukunft vum Panachage? Ginn et aner Formen vu politescher Participatioun, déi och tëschent de Wahlen méi genotzt sollte ginn? Zesumme mat Verrieder vun de politesche Parteien diskutéiere mir iwwert hier Virstellungen vun der Zukunft vun eisem Wahlsystem.

#### TABLE RONDE

Jeudi 28 mai 18 h (LU) gratuit

📍 MNHA



## ÉVÉNEMENTS

### FILM & POLITIK WÄHLT UNS! WAHLWERBUNG IN TON UND BILD IM WANDEL DER ZEIT

mit **Renée Wagener** und **Régis Moes**

Wahlwerbung, so wie wir sie heute kennen, gibt es seit den 1950er Jahren: Poster, Spots im Radio oder später im Fernsehen. Die Referenten laden zu einer Reise durch die historische Entwicklung der Wahlwerbung in Luxemburg ein, die mal mehr, mal weniger gewollt ernst oder witzig ist. Anhand von Auszügen und Beispielen sowohl aus dem Fernsehen als auch den Printmedien wird ersichtlich, wie sich die Wahlwerbung in Luxemburg nach und nach professionalisiert und sich der Kodex der politischen Kommunikation verändert hat. Vor der Konferenz besteht die Möglichkeit die Ausstellung #wielewatmirsinn im MNHA zu besuchen.

Jeudi 11 juin

18 h

(DE)

gratuit

📍 MNHA



## LES ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Un sursaut de démocratie

**Table ronde avec Colette Flesch, Ben Fayot et Christophe Hansen**

Le droit de vote pour les élections du Parlement européen fut aussi un combat politique. Au fur et à mesure de son histoire, le Parlement européen a pu acquérir de plus en plus de poids et de pouvoir politique, et aujourd'hui encore son influence ne cesse de croître. Bien que le traité de Rome stipule d'emblée l'instauration d'élections permettant au citoyen de l'UE d'élire les députés européens, il faudra attendre 22 ans pour que cette innovation démocratique devienne réalité en 1979. Les députés européens Colette Flesch, Ben Fayot et Christophe Hansen débattront de l'importance de voter aux élections européennes, hier comme aujourd'hui.

Judi 18 juin 18 h (LU) gratuit

📍 MNHA



# ACTIVITÉS POUR ADULTES

## HOW TO DRAW ATELIER DE DESSIN

Les cours de dessin HOW TO DRAW sont accessibles à tous, dès 16 ans. Accompagné par l'artiste Pit Molling, vous découvrirez la collection du musée, suivi d'une analyse d'œuvres exposées. Vous allez être introduits dans les bases du dessin, aussi bien que vous pourrez peaufiner votre technique en assistant aux ateliers ponctuels en deux sessions.

### Objectifs généraux des cours

- Observation des formes, de la lumière et son ombre
- Transcription de l'image mentale sur une feuille
- Perspectives et dimensions de l'espace
- Main et geste: exercices répétitifs pour développer son «coup de main»
- La composition abstraite

## BLOC D'ATELIERS SUR DEUX JOURS

- sur inscription

16 €

(LU/DE/FR/EN)

SOIT (débutant)

Jeudi 02 avril

17h30-19h30

&

Samedi 04 avril

14h30-17h30

SOIT (débutant)

Jeudi 14 mai

17h30-19h30

&

Samedi 16 mai

14h30-17h30

SOIT (débutant)

Jeudi 11 juin

17h30-19h30

&

Samedi 13 juin

14h30-17h30

SOIT (cours avancé)

Jeudi 28 mai

17h30-19h30

&

Samedi 30 mai

14h30-17h30

SOIT (cours avancé)

Jeudi 25 juin

17h30-19h30

&

Samedi 27 juin

17h30-19h30

📍 MNHA



## TEA TIME: UNE DÉCOUVERTE DES SENS

Après une visite guidée de la collection, les participants sont invités à découvrir l'histoire et les origines du thé. Seront thématisées la provenance des différentes plantes, la cultivation et l'exploitation du thé ainsi que la fabrication de produits à base de plantes de thé. Lors d'une analyse des ingrédients suivie d'une petite dégustation, les participants utilisent tous leurs sens afin de distinguer plusieurs variétés de thé et découvrent les différents goûts et odeurs du thé noir, vert, jaune et rouge.



**ATELIER – sur inscription**

Jeudi 23 avril 18 h (LU/DE/FR) 8 €

📍 MNHA

---

## IMITATIONS DE BROCARD ET DE DAMAS DANS LA POLYCHROMIE ESPAGNOLE DU 17<sup>e</sup> SIÈCLE

Peindre des sculptures demande plus d'organisation et de structure que la peinture de chevalet. Pour expérimenter la technique d'imitation de textiles, appelée «Estofado», nous proposons un atelier à un petit groupe. Les participants pourront s'exercer à la dorure polie, le sgraffito, les glacis et les décors à la pointe du pinceau.



**BLOC D'ATELIERS SUR DEUX JOURS**

– sur inscription (LU/DE/FR/EN) 16 €

Samedi 02 mai 13h30-17 h

Dimanche 03 mai 13h30-17 h

📍 MNHA

---

## ATELIER DE LAINE

Cet atelier pratique vous initiera aux différentes techniques de teinture de la laine de l'époque romaine. Expérimentez avec des colorants naturels et apprenez à teindre les fibres et les fils de laine. L'atelier se terminera par un travail de tissage.

**ATELIER – sur inscription**

Samedi 06 juin 14 h (LU/DE/FR) 8 €

📍 VILLA



## UN VOYAGE CULINAIRE DANS L'ANTIQUITÉ ROMAINE

Lors de cet atelier, nous travaillons avec les plantes saisonnières issues du jardin romain sur le site de la Villa d'Echternach. Nous analysons les différentes herbes et les légumes exploités à l'époque romaine. Un menu composé de ces mêmes ingrédients est préparé devant nous selon des recettes antiques à l'auberge de jeunesse Echternach où nous pouvons le déguster ensemble.

**ATELIER – sur inscription**

Samedi 13 juin 14 h (LU/DE/FR) 14 €

 **VILLA**



## LA NATURE ET SES COULEURS

L'atelier présente l'art de la fabrication de couleurs et permet aux participants de découvrir les nuances et variations de couleurs que la nature nous offre. Ils apprennent à produire eux-mêmes des peintures à partir de substances purement naturelles.

**ATELIER – sur inscription**

Dimanche 28 juin 15 h (LU/DE/FR) 8 €

 **M<sub>N</sub>HA**





# JEUNE PUBLIC

## DE CHAREL STOFFEL

Eng theatralesch Visitt zur Aféierung vum allgemenge Wahlrecht virun 100 Joer. De Charel, een Arbechter aus der Händschefabrik, huet eng Fra a 6 Kanner. Hie féiert ee schwéiert Liewen, voller Aschränkungen, Aarmut a Mangel u Ressourcen. De Charel ass es midd, Hunger ze leiden, laang Tueren ze schaffen a kee Recht hunn wile kënnen ze goen. Dofir wëllt hien am Parlament, eng Petitioun, déi sech fir d'Rechter vun den Arbechter an d'allgemengt Walrecht asetzt, déposieren.

VISITES  
THÉÂTRALES  
(à partir de 8 ans)

Dimanche 26 avril  
11 h  
(LU)  
gratuit

Dimanche 10 mai  
11 h  
(LU)  
gratuit

Dimanche 14 juin  
11 h  
(LU)  
gratuit

📍 MNHA



## D'GESCHICHTE VUM HOMER IWWERT DEN ODYSSEUS AN D'TROJANER

(6-12 ans)

Als éischt kucke mir eis de Mosaik vu Viichten méi genau un. Dobäi entdecke mir déi 9 Musen an den Homer. Hie war e wichtege Schrëftsteller aus dem anticke Griicheland. Duerno lauschtere mir eis Geschichte vum Homer un a gi méi iwwert dem Odysseus seng Abenteuer an d'trojanesch Päerd gewuer.

### VISITES

Dimanche 05 avril	14h30	(LU)	gratuit
Samedi 23 mai	14h30	(LU)	gratuit
Samedi 27 juin	14h30	(LU)	gratuit

📍 MNHA



## MARIONETTEN THEATER – D'GESPENSTER VUM FËSCHMAART!

E Geeschterhond dreift um Fëschmaart an an der Alstad säin Onwiesen. An da leeft op emol och nach eng onheemlech Fra, ganz a wäiss gekleet, iwwert d'Festungsmauern! Dëst ass e Fall fir de Professor Wiltheim. Kann hie mat Hëllef vum Bimbo a senge Kollegen dëse Mysterium léisen?

Eng lëschteng Geschichte fir di ganz Famill, geschriwwen vum Pit Vinandy, an der Traditioun vum Bimbotheater vum Max a Medi Geiben. Et spillen den Oliver Kayser an de Pit Vinandy.

### SPECTACLE – sur inscription

Places limitées

Réservation des tickets sur [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

Tickets non remboursables.

Lundi 13 avril 15 h (LU) 10 €  
Vente des tickets en ligne jusqu'au 09 avril

Mardi 19 mai 15 h (LU) 10 €  
Vente des tickets en ligne jusqu'au 15 mai

Mardi 09 juin 15 h (LU) 10 €  
Vente des tickets en ligne jusqu'au 05 juin

Dimanche 21 juin 15h30 (LU) 10 €  
Vente des tickets en ligne jusqu'au 17 juin

📍 MNHA



## JEU-CONCOURS: PHOTOGRAPHIE DE MAQUILLAGE THÉÂTRAL Enfants (7-11 ans) / Adolescents (12-18 ans)

Découvrez le maquillage théâtral, interprétez un personnage et jouez devant la caméra!

Le concours est proposé comme une introduction au théâtre, au maquillage théâtral et à la photographie de scène. Les enfants sont invités à participer à un casting dans lequel dix d'entre eux seront choisis. Pendant une séance personnelle d'environ deux heures, chaque enfant sera maquillé et invité à jouer un personnage en utilisant le langage du corps et l'improvisation lors de la séance photographique. Par la suite, la photo la plus représentative sera choisie pour faire partie d'une exposition.

**JEU-CONCOURS – sur inscription jusqu'au 24 avril**  
**Samedi 25 avril 14 h (date du casting) gratuit**  
participation au casting non payante  
participation au maquillage théâtral 8 €

📍 MNHA



## ENG REES DUERCH D'FESTUNG (6-9 ans)

Unhand vun enger Schatzsich sollen d'Kanner duerch d'Sammlung vum Musée trëppelen an no verschidden Exponate sichen. Esou léieren si, op eng spilleresch Aart a Wéis, eppes iwwert de Musée a seng Ausstellungsstécker, iwwert d'Geschicht vun der Festung an eis Nopeschlänner an entdecken de Fort Thüngen.

### VISITES

Samedi 18 avril	14h30	(LU)	gratuit
Dimanche 31 mai	14h30	(LU)	gratuit
Dimanche 14 juin	14h30	(LU)	gratuit

📍 MUSEÉE  
D'Art Eschelen



## BOOK DESIGN (à partir de 6 ans)

Inspiré par les cartes et les documents du musée, nous créons un vase avec des livres anciens.

**ATELIER EN FAMILLE – en continu**  
**Samedi 16 mai 13 h (LU/DE/FR/EN) gratuit**

📍 MUSEÉE  
D'Art Eschelen



## MANSFELD UM TOUR - LUXEMBOURG FOR KIDS (à partir de 6 ans)

De Personnage Pierre-Ernest de Mansfeld, Gouverneur vu Lëtzebuerg am 16. Joerhonnert, hellt d'Visiteure mat an d'Ausstellung an invitéiert se hien e Stéck ob sengem Tour duerch d'Zäit ze begleeden. Op eng theatralesch a spilleresch Aart a Weis entdeckt de Visiteur d'Geschicht vu Lëtzebuerg anhand vun Objeten, déi iwvert verschidde Statiounen am Musée verdeelt sinn.

### VISITE THÉÂTRALE

Dimanche 17 mai 11 h (LU) gratuit

📍 M<sub>N</sub>HA



## JEU DE COULEURS (à partir de 6 ans)

Les enfants apprennent à percevoir la couleur de manière différente en inspectant les tableaux de près. Il s'agit de repérer la palette de couleurs et de pigments présents dans les œuvres exposées et d'en faire usage lors de l'atelier pratique.

### ATELIER EN FAMILLE – en continu

Dimanche 17 mai 13 h (LU/DE/FR/EN) gratuit

📍 M<sub>N</sub>HA





MER 01	KONSCHT & KAFFI	Kënschtler vum Mount: Edward Steichen	LU	15h00	MNHA	5 €
JEU 02	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (1/2) débutant	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 02	VISITE THÉMATIQUE	La poétique du baroque	FR	18h00	MNHA	gratuit
SAM 04	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) débutant	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 05	VISITE POUR ENFANTS	D'Geschichte vum Homer (6-12 ans)	LU	14h30	MNHA	gratuit
DIM 05	VISITE RÉGULIÈRE	Carla van de Puttelaar	FR	16h00	MNHA	Entrée expo
DIM 05	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
MAR 07	REN'ART	Monnaies et médailles	FR	12h30	MNHA	gratuit
MER 08	VISITE RÉGULIÈRE	Forteresse, Histoire, Identités	FR	17h00	M3E	gratuit
JEU 09	VISITE RÉGULIÈRE	De Mena, Murillo, Zurbarán	FR	18h00	MNHA	gratuit
JEU 09	REN'ART	Monnaies et médailles	FR	19h00	MNHA	gratuit
SAM 11	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
DIM 12	PÂQUES	ouvert de 10 à 18 heures			MNHA/M3E/VILLA	
DIM 12	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit
DIM 12	VISITE RÉGULIÈRE	Forteresse, Histoire, Identités	DE	16h00	M3E	gratuit
DIM 12	VISITE RÉGULIÈRE	#wielewatmirsinn	LU	16h00	MNHA	gratuit
LUN 13	LUNDI DE PÂQUES	ouvert de 10 à 18 heures			MNHA/M3E/VILLA	
LUN 13	SPECTACLE	Marionetten Theater	LU	15h00	MNHA	10 €*
MAR 14	REN'ART	Monnaies et médailles	DE	12h30	MNHA	gratuit
JEU 16	VISITE-DÉBAT	Je sens l'art - l'art communique avec moi	LU	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 16	VISITE RÉGULIÈRE	Carla van de Puttelaar	EN	18h00	MNHA	gratuit
JEU 16	REN'ART	Monnaies et médailles	DE	19h00	MNHA	gratuit
SAM 18	VISITE POUR ENFANTS	Eng Rees duech d'Festung (6-9 ans)	LU	14h30	M3E	gratuit
DIM 19	VISITE THÉMATIQUE	Photographie et peinture, un dialogue éclairé	FR	15h00	MNHA	Entrée expo
DIM 19	VISITE-DÉBAT	Roulette des partis	FR	15h00	MNHA	gratuit*
DIM 19	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
DIM 19	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit
MAR 21	REN'ART	Monnaies et médailles	EN	12h30	MNHA	gratuit
JEU 23	ATELIER POUR ADULTES	Tea time: une découverte des sens	L/D/F	18h00	MNHA	8 €*
JEU 23	ÉVÈNEMENT	Table ronde: Politik a Kommunikatioun	LU	18h00	MNHA	gratuit
JEU 23	REN'ART	Monnaies et médailles	EN	19h00	MNHA	gratuit
SAM 25	CONCOURS POUR ENFANTS	Casting-Photographie de maquillage théâtral		14h00	MNHA	gratuit*
SAM 25	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
SAM 25	VISITE-DÉBAT	Je sens l'art - l'art communique avec moi	FR	15h00	MNHA	gratuit*
DIM 26	VISITE POUR ENFANTS	De Charel Stoffel (à partir de 8 ans)	LU	11h00	MNHA	gratuit
DIM 26	VISITE-DÉBAT	Une femme - un vote!	LU	14h00	MNHA	gratuit*
DIM 26	HISTOIRE URBAINE	Let's talk UNESCO	LU	14h30		gratuit
DIM 26	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit
MAR 28	REN'ART	Monnaies et médailles	LU	12h30	MNHA	gratuit
JEU 30	VISITE RÉGULIÈRE	#wielewatmirsinn	FR	18h00	MNHA	gratuit
JEU 30	CONFÉRENCE	par Axel Wieland et Muriel Prieur	DE	18h00	MNHA	gratuit
JEU 30	REN'ART	Monnaies et médailles	LU	19h00	MNHA	gratuit



VEN 01	<b>1<sup>er</sup> MAI</b>	ouvert de 10 à 18 heures				<b>MNHA/M3E/VILLA</b>	
SAM 02	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	Imitations de brocart et de damas (1/2)	L/D/F/E	13h30	<b>MNHA</b>	16 €* gratuit	
DIM 03	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	Imitations de brocart et de damas (2/2)	L/D/F/E	13h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
DIM 03	<b>HORS LES MURS</b>	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	<b>M3E</b>	gratuit*	
DIM 03	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	<b>VILLA</b>	gratuit	
MAR 05	<b>RENC'ART</b>	Beaux-Arts	FR	12h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
MER 06	<b>KONSCHT &amp; KAFFI</b>	Kënschtler vum Mount: Foni Tissen	LU	15h00	<b>MNHA</b>	5 €	
JEU 07	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Carla van de Puttelaar	LU	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 07	<b>CONFÉRENCE</b>	par Ruud Priem	EN	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 07	<b>RENC'ART</b>	Beaux-Arts	FR	19h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
SAM 09	<b>JOURNÉE DE L'EUROPE</b>	ouvert de 10 à 18 heures				<b>MNHA/M3E/VILLA</b>	
SAM 09	<b>HORS LES MURS</b>	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	<b>M3E</b>	gratuit*	
DIM 10	<b>VISITE POUR ENFANTS</b>	De Charel Stoffel (à partir de 8 ans)	LU	11h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
DIM 10	<b>VISITE THÉMATIQUE</b>	Photographie et peinture, un dialogue éclairé	FR	15h00	<b>MNHA</b>	Entrée expo	
DIM 10	<b>VISITE THÉMATIQUE</b>	De Grenade à Malaga: La trajectoire de Pedro de Mena	FR	15h00	<b>MNHA</b>	Entrée expo	
DIM 10	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	<b>VILLA</b>	gratuit	
MAR 12	<b>RENC'ART</b>	Beaux-Arts	DE	12h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 14	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	How to draw (1/2) débutant	L/D/F/E	17h30	<b>MNHA</b>	16 €* gratuit	
JEU 14	<b>VISITE THÉMATIQUE</b>	Entre éloquence et théâtralité	FR	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 14	<b>CONFÉRENCE</b>	par Carla van de Puttelaar	EN	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 14	<b>RENC'ART</b>	Beaux-Arts	DE	19h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
SAM 16	<b>ÉVÈNEMENT</b>	LuMuDays de 10h à 18h			<b>MNHA/M3E/VILLA</b>	gratuit	
SAM 16	<b>ATELIER POUR ENFANTS</b>	Book design (atelier en continu)	L/D/F/E	13h00	<b>M3E</b>	gratuit	
SAM 16	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	How to draw (2/2) débutant	L/D/F/E	14h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
SAM 16	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Forteresse, Histoire, Identités	LU	16h00	<b>M3E</b>	gratuit	
DIM 17	<b>ÉVÈNEMENT</b>	LuMuDays de 10h à 18h			<b>MNHA/M3E/VILLA</b>	gratuit	
DIM 17	<b>VISITE POUR ENFANTS</b>	Mansfeld um Tour (à partir de 6 ans)	LU	11h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
DIM 17	<b>ATELIER POUR ENFANTS</b>	Jeu de couleurs (atelier en continu)	L/D/F	13h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
DIM 17	<b>HISTOIRE URBAINE</b>	La Ville Haute commerciale	FR	14h30		gratuit	
DIM 17	<b>HORS LES MURS</b>	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	<b>M3E</b>	gratuit*	
DIM 17	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	<b>VILLA</b>	gratuit	
DIM 17	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	#wielewatmirsinn	LU	16h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
MAR 19	<b>RENC'ART</b>	Beaux-Arts	EN	12h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
MAR 19	<b>SPECTACLE</b>	Marionetten Theater	LU	15h00	<b>MNHA</b>	10 €* gratuit	
MER 20	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Forteresse, Histoire, Identités	FR	17h00	<b>M3E</b>	gratuit	
JEU 21	<b>ASCENSION</b>	ouvert de 10h à 18h / pas de nocturne				<b>MNHA/M3E/VILLA</b>	
SAM 23	<b>VISITE POUR ENFANTS</b>	D'Geschichte vum Homer (6-12 ans)	LU	14h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
SAM 23	<b>VISITE-DÉBAT</b>	Je sens l'art - l'art communique avec moi	LU	15h00	<b>MNHA</b>	gratuit*	
SAM 23	<b>HORS LES MURS</b>	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	<b>M3E</b>	gratuit*	
DIM 24	<b>VISITE THÉMATIQUE</b>	Entre grâce et impudeur	FR	15h00	<b>MNHA</b>	Entrée expo	
DIM 24	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	<b>VILLA</b>	gratuit	
MAR 26	<b>RENC'ART</b>	Beaux-Arts	LU	12h30	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 28	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	How to draw (1/2) avancé	L/D/F/E	17h30	<b>MNHA</b>	16 €* gratuit	
JEU 28	<b>VISITE THÉMATIQUE</b>	Au-delà des apparences	FR	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 28	<b>ÉVÈNEMENT</b>	Table ronde: Zukunft vum eisem Wahlsystem	LU	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	
JEU 28	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	De Mena, Murillo, Zurbarán	EN	18h00	<b>MNHA</b>	gratuit	



JEU 28	RENC'ART	Beaux-Arts	LU	19h00	MNHA	gratuit
SAM 30	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) avancé	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 31	VISITE POUR ENFANTS	Eng Rees duech d'Festung (6-9 ans)	LU	14h30	M3E	gratuit
DIM 31	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
DIM 31	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit



LUN 01	LUNDI DE PENTECÔTE	ouvert de 10 à 18 heures			MNHA/M3E/VILLA	
MAR 02	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	FR	12h30	MNHA	gratuit
MER 03	KONSCHT & KAFFI	Kënschtler vum Mount: Auguste Trémont	LU	15h00	MNHA	5 €
MER 03	VISITE RÉGULIÈRE	Forteresse, Histoire, Identités	FR	17h00	M3E	gratuit
JEU 04	VISITE RÉGULIÈRE	Carla van de Puttelaar	DE	18h00	MNHA	gratuit
JEU 04	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	FR	19h00	MNHA	gratuit
SAM 06	ATELIER POUR ADULTES	Atelier de laine	L/D/F	14h00	VILLA	8 €*
SAM 06	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
DIM 07	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit
MAR 09	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	DE	12h30	MNHA	gratuit
MAR 09	SPECTACLE	Marionetten Theater	LU	15h00	MNHA	10 €*
JEU 11	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (1/2) débutant	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 11	ÉVÈNEMENT	Film & Politik	DE	18h00	MNHA	gratuit
JEU 11	VISITE RÉGULIÈRE	De Mena, Murillo, Zurbarán	DE	18h00	MNHA	gratuit
JEU 11	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	DE	19h00	MNHA	gratuit
SAM 13	ATELIER POUR ADULTES	Un voyage culinaire dans l'antiquité romaine	L/D/F	14h00	VILLA	14 €*
SAM 13	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) débutant	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 14	VISITE POUR ENFANTS	De Charel Stoffel (à partir de 8 ans)	LU	11h00	MNHA	gratuit
DIM 14	VISITE POUR ENFANTS	Eng Rees duech d'Festung (6-9 ans)	LU	14h30	M3E	gratuit
DIM 14	VISITE THÉMATIQUE	Entre Cranach et Rembrandt	FR	15h00	MNHA	Entrée expo
DIM 14	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
DIM 14	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit
DIM 14	VISITE-DÉBAT	Roulette des partis	LU	15h00	MNHA	gratuit*
MAR 16	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	EN	12h30	MNHA	gratuit
JEU 18	ÉVÈNEMENT	Les élections européennes	LU	18h00	MNHA	gratuit
JEU 18	VISITE RÉGULIÈRE	Carla van de Puttelaar	FR	18h00	MNHA	gratuit
JEU 18	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	EN	19h00	MNHA	gratuit
SAM 20	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	15h00	M3E	gratuit*
DIM 21	VISITE RÉGULIÈRE	Villa romaine Echternach	L/D/F/E/N	15h00	VILLA	gratuit
DIM 21	SPECTACLE	Marionetten Theater	LU	15h30	MNHA	10 €*
DIM 21	VISITE RÉGULIÈRE	Forteresse, Histoire, Identités	LU	16h00	M3E	gratuit
MAR 23	FÊTE NATIONALE	fermé			MNHA/M3E/VILLA	
JEU 25	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (1/2) avancé	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 25	CONFÉRENCE	par Michel Pauly	LU	18h00	MNHA	gratuit
JEU 25	VISITE RÉGULIÈRE	De Mena, Murillo, Zurbarán	FR	18h00	MNHA	gratuit
JEU 25	RENC'ART	Arts décoratifs et populaires	LU	19h00	MNHA	gratuit
SAM 27	VISITE POUR ENFANTS	D'Geschichte vum Homer (6-12 ans)	LU	14h30	MNHA	gratuit



SAM 27	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	<b>How to draw (2/2) avancé</b>	L/D/F/E	17h30	<b>MNHA</b>	
DIM 28	<b>HISTOIRE URBAINE</b>	<b>Haaptwuecht au parc Heintz van Landewyck</b>	LU	14h30		gratuit
DIM 28	<b>HORS LES MURS</b>	<b>À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)</b>	L/D/F/E	15h00	<b>M3E</b>	gratuit*
DIM 28	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	<b>Villa romaine Echternach</b>	L/D/F/E/N	15h00	<b>VILLA</b>	gratuit
DIM 28	<b>ATELIER POUR ADULTES</b>	<b>La nature et ses couleurs</b>	L/D/F	15h00	<b>MNHA</b>	8 €*
DIM 28	<b>VISITE RÉGULIÈRE</b>	<b>#wielewatmirsinn</b>	DE	16h00	<b>MNHA</b>	gratuit
MAR 30	<b>RENC'ART</b>	<b>Arts décoratifs et populaires</b>	LU	12h30	<b>MNHA</b>	gratuit

\* inscription obligatoire pour tous les ateliers et certaines visites:  
du lundi au vendredi

par [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu) ou par 47 93 30 - 214

## VILLA ROMAINE ECHTERNACH

Réouverture le 07 avril 2020

### HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

lundi :	fermé
mardi-dimanche :	10h - 12h et 13h - 17h
Montag:	geschlossen
Dienstag-Sonntag:	10 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr
Monday:	closed
Tuesday-Sunday:	10 a.m. - 12 a.m. and 1 p.m. - 5 p.m.

### VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

**Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors**

tous les dimanches à 15 h	LU/DE/FR/EN/NL
jeden Sonntag um 15 Uhr	LU/DE/FR/EN/NL
every Sunday at 3 pm	LU/DE/FR/EN/NL

**Groupes | Gruppen | Groups (≥10)**

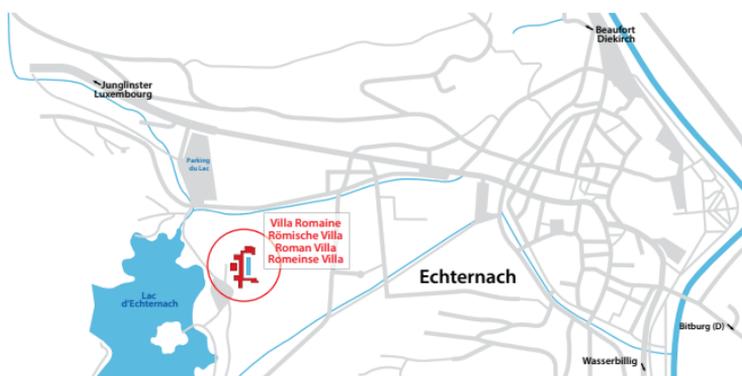
uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request

### VILLA ROMAINE

47, Rue des Romains  
L-6478 Echternach

### TARIFS | EINTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

gratuit | gratis | free



# MNHA

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
tél.: 47 93 30-1  
www.mnha.lu

## HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

Lundi		fermé
Mardi - Mercredi		10 h - 18 h
Jeudi	10 h - 20 h (17 -20 h gratuit)	
Vendredi - Dimanche		10 h - 18 h
Montag		geschlossen
Dienstag - Mittwoch		10 - 18 Uhr
Donnerstag	10 - 20 Uhr (17-20 Uhr gratis)	
Freitag - Sonntag		10 - 18 Uhr
Monday		closed
Tuesday - Wednesday		10 am - 6 pm
Thursday	10 am - 8 pm (5 - 8 pm free)	
Friday - Sunday		10 am - 6 pm

## VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

### Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors

Jeudi à 18 h et dimanche à 16 h	en alternance	LU/DE/FR/EN
Donnerstag 18 Uhr und Sonntag 16 Uhr	abwechselnd	LU/DE/FR/EN
Thursday 6 pm and Sunday 4 pm	alternately	LU/DE/FR/EN

### Groupes | Gruppen | Groups (≥ 10)

uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request

LU/DE/FR/EN/PT/NL/IT/ES

80 € (+ entrée ~ Eintritt ~ admission)

Infos et réservations:

T (+352) 47 93 30 – 214 | F (+352) 47 93 30 – 315

servicedespublics@mnha.etat.lu

## TARIFS | EINTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

### Exposition permanente | Dauerausstellung | Permanent Exhibition

gratuit | gratis | free

### Expositions temporaires | Sonderausstellungen |

Temporary Exhibitions

adultes | Erwachsene | adults 7 €

groupes | Gruppen | groups (≥ 10) 5 € / personne | Person | person

familles | Familien | families 10 €

(2 adultes & enfant(s) | 2 Erwachsene & Kind(er) |  
2 adults & child(ren)

étudiants | Studenten | students gratuit | gratis | free

< 26, Amis des musées, ICOM gratuit | gratis | free

**Nocturne le jeudi avec entrée libre dès 17 h.**

**Langer Donnerstag mit freiem Eintritt ab 17 Uhr.**

**Late-night opening on thursday with free entry after 5 p.m.**



## HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

Lundi	fermé
Mercredi	10 h - 20 h (17 -20 h gratuit)
Mardi - Dimanche	10 h - 18 h
Montag	geschlossen
Mittwoch	10 - 20 Uhr (17-20 Uhr gratis)
Dienstag - Sonntag	10 - 18 Uhr
Monday	closed
Wednesday	10 am - 8 pm (5 - 8 pm free)
Tuesday - Sunday	10 am - 6 pm

## VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

### Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors

Mercredi à 17 h et dimanche à 16 h	en alternance	LU/DE/FR/EN
Mittwoch 17 Uhr und Sonntag 18 Uhr	abwechselnd	LU/DE/FR/EN
Wednesday 5 pm and Sunday 4 pm	alternately	LU/DE/FR/EN

### Groupes | Gruppen | Groups (≥10)

uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request

LU/DE/FR/EN/NL

80 € (+ entrée ~ Eintritt ~ admission)

Infos et réservations:

T (+352) 47 93 30 – 214 | F (+352) 47 93 30 – 315

servicedespublics@mnha.etat.lu

## TARIFS | ENTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

### Exposition permanente | Dauerausstellung | Permanent Exhibition

gratuit | gratis | free

### Expositions temporaires | Sonderausstellungen |

Temporary Exhibitions

adultes | Erwachsene | adults 7 €

groupes | Gruppen | groups (≥ 10) 5 € / personne | Person | person

familles | Familien | families 10 €

(2 adultes & enfant(s) | 2 Erwachsene & Kind(er) | 2 adults & child(ren)

étudiants | Studenten | students gratuit | gratis | free

< 26, Amis des musées, ICOM gratuit | gratis | free

**Nocturne le mercredi avec entrée libre dès 17 h.**

**Langer Mittwoch mit freiem Eintritt ab 17 Uhr.**

**Late-night opening on wednesday with free entry after 5 p.m.**



# DE MENA MURILLO ZURBARÁN

MAÎTRES  
DU BAROQUE  
ESPAGNOL

